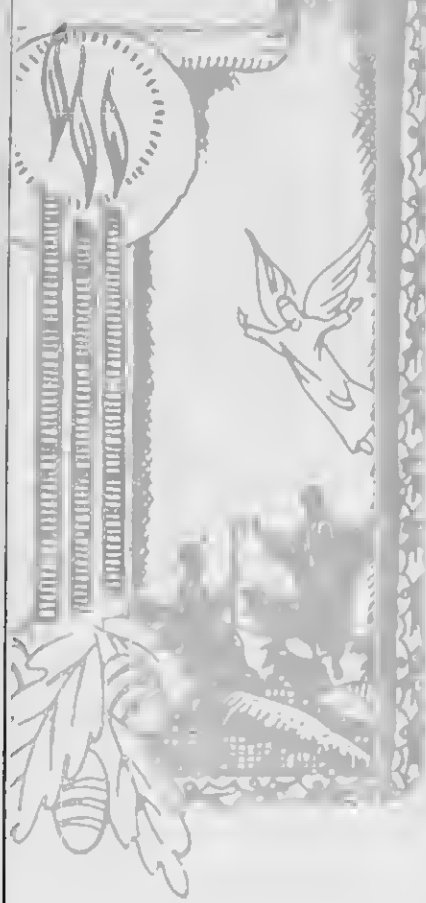


Merry  
Christmas



It was many years ago in Bethlehem in the land of Judea that the baby Jesus was born. Mary and Joseph had gone up from their home in Nazareth to Bethlehem, the City of David. And so it happened that Mary's firstborn son was born there, far from home.

The town was crowded with travelers, and all the inns were full, so Mary laid her baby in a manger, cradled in the sweet-smelling hay.

Now there were shepherds in the fields near by, watching over their flocks by night. And an angel of the Lord appeared to the shepherds in shining glory, saying, "I bring you joyful news. For today in the city of David, a Saviour has been born, who is Christ the Lord."

"Let us go to Bethlehem and see this Saviour," said the shepherds one to another. They went and found Mary and Joseph, and the Baby Jesus lying in the manger hay.

Wise men came too, from the distant East, following a moving star. And when they saw the Child with Mary his mother, they fell down and worshipped him. And, opening their treasures, they offered to Jesus their princely gifts of gold and frankincense and myrrh.

## Why Santa Claus Chose the Reindeer

This is a story about the very first Christmas Eve that Santa Claus ever made his trip around the world. He was quite a young man then, and he had found it rather dreary at the North Pole, with nothing to do but slide down icebergs and play with polar bears. One day, some of the snow birds that come north for the summer told him about many children living in the rest of the world, who were sad because they had no toys. That gave Santa Claus an idea. He built a great big work shop and called together the elves and brownies and fairies, who were his good friends. All the year long, they worked together, making dolls and sleds and games and books.

The animals wanted to help. They, too, were Santa Claus' friends. He let them into the shop but it just didn't work very well. The Polar bears, who insisted on playing with the dolls, were so clumsy that they were always dropping and breaking them. The seals would stand up on their tails and dance to the tunes of the music boxes, and were in everybody's way. The arctic dogs just couldn't resist shaking up all the stuffed cats and bunnies. The reindeer suddenly became frivolous when they saw all the gay balloons. They tossed them into the air with their noses, but the balloons caught on their antlers and broke with a bang.

Santa Claus finally just had to put out the animals and lock the door. They stood in the snow, looked longingly into the windows, and felt hurt because Santa Claus didn't come out to play with them any more. In fact, they grumbled a good deal.

Finally, the toys were all completed. The shop was overflowing. Santa Claus drew a long breath and sat down to rest, while all the elves, and brownies and fairies curled up and went to sleep, they were so tired.

"Now," said Santa Claus, "the next question is how to get all these things to the children! Here are the toys and there is my sleigh waiting to take them, but who will pull it?"

"We will," cried the polar bears, delighted at a chance to have a share in things again.

"We will!" cried the reindeer. "Oh, please let us!" exclaimed the seals flopping up to Santa and crowding around him.

"The idea!" cried the dogs. "The very idea of seals drawing a sleigh! They're so slow they wouldn't get there for a year. We are the ones to do it, of course."

This hurt the seals' feelings. They were very sensitive about being so slow on land. When Santa Claus saw big tears rolling down from their eyes and dropping onto their flippers, he just couldn't stand it, for he was very tender hearted.



"Of course, the seals shall do it," he said. "What if they are a little slow? If they keep at it, they'll get there all right."

He hitched the seals up to the sleigh, and away they went, flopping along over the ice. It was a little slow, but Santa Claus was very patient. When, however, they were about 15 degrees from the North Pole and Santa Claus told them to

head first for Alaska, one seal said. "Oh no! Let's go to Greenland first. I have a third cousin who lives in Greenland, and I've always wanted to see that country. This is a great chance!" And he set out for Greenland.

"I should say not!" said the second seal. "I've always heard that the fish in the waters of Australia are the most delicious in the world. We'll go to Australia first," and he set out for Australia.

Each seal wanted to go in a different direction. Santa Claus tried to reason with them.

"But the main thing is to get these gifts to the children. We can see everyone of those countries in the end, if only you will all pull together and follow my directions."

But the seals were very stubborn; and Santa Claus had to give up and go back to the North Pole.

"I'll let the dogs do it," he said to himself. "After all, they are the ones best fitted to draw the sleigh."

He hitched up the dogs and set out again. But before they had reached Alaska the dogs began to quarrel with each other.

"You've got to pull your share of the load or I won't pull mine," said the first dog.

"I am pulling my share. You're the one that's holding back," snarled the second dog.

"I think you're all leaving most of it to me!" whined another dog.

"Come! Come!" said Santa, "this is no way to do. Let's stop trying to see who's not doing his share. Let's all try to pull as hard as we can ourselves and never mind what the other dog does. After all, the main thing is to get these gifts to the children, isn't it?"

The dogs agreed that it was. They all wanted to get the gifts to the children, but each one was so afraid he was doing more than his share.

Finally, the first dog stopped short. That stopped the rest of them. It stopped Santa Claus and the sleigh, too.

"I'm not going any further unless the rest will do their share," said the first dog.

Then Santa Claus almost lost his patience.

"If you can't all forget yourselves

(Cont. on page 8, col. 3)

# Aruba Esso News

VOL. 12 No. 23

December 21, 1951

## Dirks, E. Croes Chand and Cato Elected to LEC

The names Dirks, E. Croes, Chand, and Cato had risen to the top when weary counters for the LEC election checked the last votes at 3 a.m. December 15. Naming the four men climaxed three days of voting as tellers in 21 districts offered ballots to all constituents.

While B. F. Dirks's election appeared certain early and B. K. Chand and E. V. Cato led the non-national slate by a wide margin, the second of the national positions on the Council was in doubt until the very last ballot box was opened. Then E. Croes clinched an 86-vote margin over the nearest competitor, J. H. Nunes. S. E. Howard was the runner-up among the non-national candidates.

Messrs. Dirks, Chand, and Cato continue with the Council, while Mr. Croes takes the seat of J. Ma-

(Cont. on page 6, col. 1)



Rosje Welage gives her best attention as St. Nicholas admonishes her to be a good girl throughout 1952, while Black Peter looks on. Rosje was one of several dozen children visited by the famous pair at the Police Canteen, December 1. Hiding behind the costumes are — why, St. Nicholas and Black Peter, who else?

Rosje Welage ta sencha atentamente ora San Nicolas ta avisele pa ser un bon mucha durante henter anja 1952, mientras Zwarte Piet ta mirando. Rosje tabata un di e varios muchanan cu a worde bishita door di San Nicolas y Zwarte Piet na Cantina di Poliz, dia 1 di December. Scondiendo tras di e histrian ta — kende otro sino San Nicolas y Zwarte Piet?

It is with pleasure that I extend sincere good wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year to Lagoites, their families, and our friends.

J. J. Horigan

E ta un placer pa extende mi sincero deseonan pa un Feliz Pascu y un Prospero Año Nobo, na tur empleadonan di Lago, nan famia y tur nos amigonan.

## Wanderer Covers 100,000 Miles

### Five-Year Saga Takes Hollander Over 3 Continents

A Richard Haliburton of 1951 visited Aruba last week in the person of Haiko de Poel, who left Holland five years ago with only ten guilders in his pocket and has since beat his way through the byways of Europe, Africa, and South America. So complete has been his coverage of those three continents that his wanderings up to now have carried him over 100,000 miles, equal to four trips around the world.

He was only 19 when he started out from Holland, full of consuming desire to see the world. Since then he has done just that. He has been through most of the countries of Europe... traveled Africa up and down and across, with four months in the Sahara Desert and a boat trip down the Congo... done South America thoroughly — almost to the Antarctic in Chile, fabled Lake Titicaca in the Peruvian highlands, with the head-shrinkers of the Amazon, across the Peninsula between Lake Maracaibo and Colombia where the notorious Motilones Indians

(Cont. on page 7, col. 2)



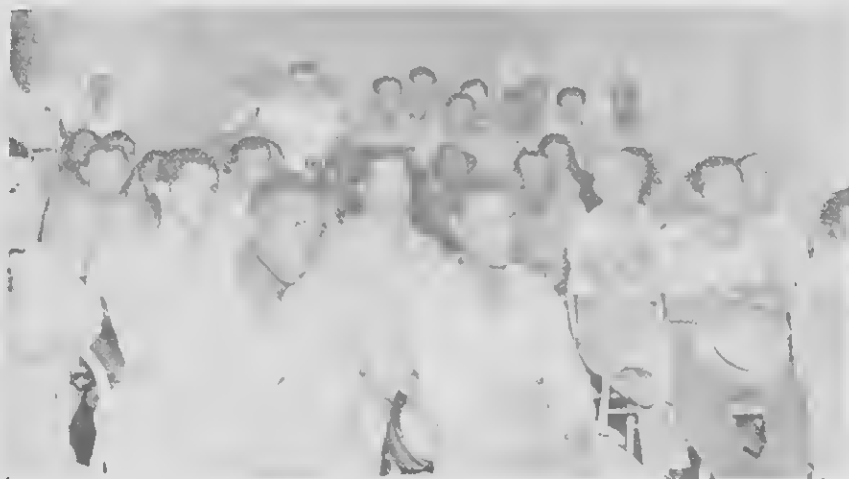
The 100,000-mile adventures of Haiko de Poel, a recent visitor to Aruba, read like a modern Odyssey.

Aventuranan cubriendo un distancia di 100,000 milla di Haiko de Poel, kende a bishita Aruba recientemente, ta parce un Odissea moderno.

# ARUBA Esso NEWS

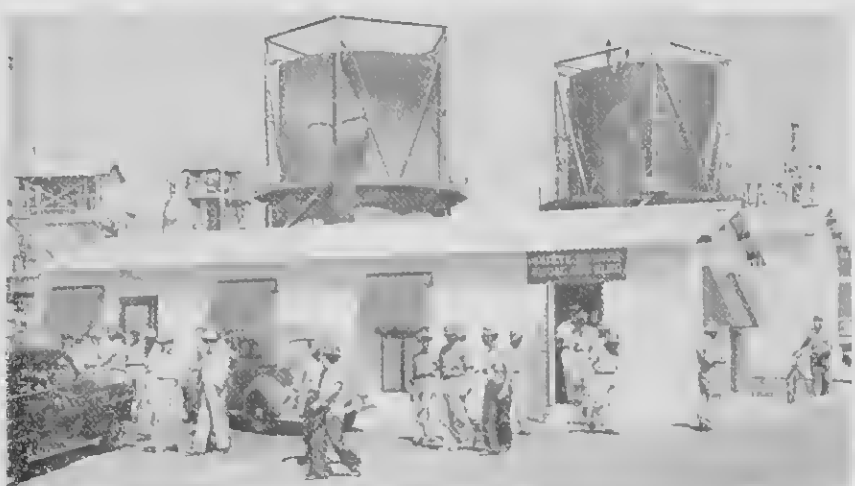
PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS WEST INDIES, BY THE LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Curaçaoische Courant, Curaçao, N.W.I.

## Visual Aids Center Opens



Above, the first group to use the new Safety Visual Aids Building, men from the Metal Trades craft, watch a safety slide program on grinding wheels. Assistant Safety Director E. Kulisek at center is operating the projector. The building, formerly the High Octane Electric Shop, is shown below.

Aki riba, ta e promer grupo pa usa e "Safety Visual Aids Building" nobo. Hombernan di Metal Trades ta mirando un programa di safety slide tocante grinding wheels. Assistant Safety Director E. Kulisek mei-mei ta operando e projector. E edificio, antes High Octane Electric Shop, ta parece aki riba.



The new Safety Division Visual Aids Building started operation late last month and is expected to be put to steady use in providing graphic presentations on safety. The building, formerly the High Octane Electric Shop, is in a central location between the Cracking and Alkylation Plants. It will accommodate groups up to 30 for intensive training in safety through the use of visual aids.

Material which the Safety Division lists as available now includes nine motion pictures, mostly with sound; 24 slide strip films, both silent and with sound; 12 safetygraphs for highlighting a lecturer's talk; and two demonstrations, one of one hour and one of three hours.

Presentations at the visual aids center are being scheduled by the Safety Division on request. All departments have received lists of the material that can be used, with a brief description of each item.

E Safety Division Visual Aids Building nobo a cuminsa operacion durante ultimo parti di luna pasa y ta worde expecta cu el lo ta den uso constante pa dunamento di representacion grafico tocante seguridad. E edificio, antes High Octane Electric Shop, ta den un lugar central entre Cracking y Alkylation Plants. El lo acomoda gruponan te 30 pa entrenaiento intensivo den seguridad door di uso di ayudonan visual.

Material cu Division di Seguridad ta conta como disponibel awor ta inclui nueve pelicula, mayoria parlante; 24 slide strip films, tanto mudo como parlante; 12 grafica di seguridad pa accentua lectura di un orador; y dos demonstracion, un di un hora y un di tres ora.

Presentacionnan di pelicula den e edificio aki ta worde planea door di Safety Division ariba suplica. Tur departamentonan a ricibi listanan di material cu ta disponibel, cu un descripcion cortico di cada articulo.

## SERVICE AWARDS

### 20-Year Buttons

Guillermo Ruiz	Carpenter
Cosmo Iacle	Paint
Hilaire Ellis	Blacksmith
Josephus Giel	Masons
Rifigenio Yarzagaray	Paint
Albion McC. Thompson	Garage
Pedro J. Wever	Power House
Damasco van der Linde	Shipyards
Luciano Kock	Shipyards
Cary R. Daly	T.S.D.

### 10-Year Buttons

Johannes G. Ridderstap	Instrument
James Gallard	Col. Maint.
John S. Martineau	Garage
Richard H. Murray	Storehouse
Julio G. Vrolijk	Boiler
Rupert D. Logan	Foundry
Emile L. Leefmans	Cut. & Light Ends
Joseph O. Rodriguez	Cracking
Aurelio M. Barros	Cat. & Light Ends
William M. Dick	Cracking
Henry W. Donner	L.O.F.
Juancito Croes	Cat. & Light Ends
Vernon A. Banfield	L.O.F.
Leonardo Boezen	Marine Launches
Manoel A. de Freitas	Accounting Dept.
Pedro C. E. Domacassae	Marine Dept.
Joseph Henry Mitchell	Marine Dept.
Mario B. Bomba	Marine Dept.

### James Cornelis Courtar

James C. Courtar, boilermaker at the Shipyards, died December 4 at the age of 46. He had been a Lago employee for 20 years and three months. He is survived by his mother and a daughter.

## No Recruiting Planned Now

Contrary to a rumor that had some circulation recently, Lago has no immediate plans for recruiting any foreign laborers from outside Aruba.

The story of the employment status published in the Aruba Esso News of November 2, which was based on a statement made to the Lago Employee Council, continues to show the actual situation at the present.

The labor force appears to be in balance with the work load on regular processing and maintenance and no immediate recruiting is foreseen. Any necessary employment is being done at the gate.

## Sickness Benefits Policy Changed

The Sickness Benefits Policy has been revised, following a series of discussions with the Special Problems Advisory Committee. The SPAC was working toward a liberalization of the full-pay benefits, and management developed the changes after weighing the various requests of the committee.

Briefly, the policy is changed in the following ways:

1- The 3-day waiting period is eliminated for staff and "S" employees, retroactive to May 1.

2- An added way is provided in which staff and "S" employees become eligible for full-pay sickness benefits.

3- For all employees, a sickness period during which no benefits are payable for the entire period will not be considered as a disability period which interferes with the 26-week rule.

Several other minor changes are involved. A full account of the revision will be found in the minutes of the SPAC included with this issue.

Employees who are due additional benefits since May 1 as a result of the liberalizations will receive an adjustment according to the new rules after the necessary calculations have been made. Approximately 60 will be affected.

## Finland Ready for '52 Olympics

Little Finland, which had the 1940 Olympic Games knocked out of its grasp when war broke out in 1939, is busily going ahead with plans for the XV Olympiad to be held at Helsinki in July, 1952.

The Organization Committee has been working since 1947, and the amount of world-wide interest being shown seems to point to a highly successful Games if Mars doesn't interfere again. Invitations have been sent to 75 countries, including Japan, Germany, and the Soviet Union, and the sponsors hope to exceed the 5,000 athletes from 59 countries that participated at London in 1948.

Finland had completed most of the sports grounds for the Games of 1940 before war broke out, including the Helsinki Olympic Stadium which can seat 70,000 spectators.

## Jersey Establishes World Transportation Office

The establishment of a new office to coordinate all of the Company's world-wide transportation activities was announced recently by the Standard Oil Co. (N. J.). The staff, which will begin operations January 1, will be headed by J. J. Winterbottom as coordinator and L. F. Kahle as deputy.

Duties of the Office of Coordinator of Transportation Activities will be to counsel the Company's domestic and foreign affiliates in working out arrangements to meet their crude oil and product transportation requirements. The principal office will be in New York, and contacts with Eastern Hemisphere affiliates will be maintained through a London office.

Mr. Winterbottom, who was marine manager here, from 1942 to 1944 joined the Company in 1916 as a traffic clerk. Mr. Kahle started as a refinery laborer in 1924.



Zep Oduher ta splica implicacionnan di un International Business Machine na bishitante Dr. Gideon Cordice, banda robes. E observador na banda drecchi ta Juan Perez, famoso hungador di baseball.

Zep Oduher explains the intricacies of an International Business Machine to visiting Dr. Gideon Cordice, at left. The kibitzer at right is Juan Perez of baseball fame.

Dr. Gideon Cordice, a graduate of the University of Aberdeen and fresh from a course at London's School of Hygiene and Tropical Medicine, on his way back to his native St. Vincent stopped in Aruba to visit brother Cameron, a laboratory analyst.

The medico's itinerary for a refinery tour included various places of interest; especially the organization and facilities of Lago's Medical Department were highly praised by the young doctor.

Dr. Cordice plans to join the British Colonial Medical Staff.



Felipe Winterdaal di Receiving & Shipping a bai cu pension dia 1 di December despues di 26 anja y 29 dia di servicio. El a nace dia 30 di April 1892. El a cuminsa traha pa Lago dia 15 di Juni 1925 como un peon den Machinist Department; despues el tabata den Pipe Department pa algun tempo, y na momento di su retiro el tabata un wharfinger.

FELIPE WINTERDAAL of Receiving & Shipping became an annuitant December 1 after 26 years and 29 days of service. He was born April 30, 1892. He went to work for Lago June 15, 1925 as a laborer in the Machinist Department; later he was in the Pipe Department for some time, and was a wharfinger when he retired.

## No Tin Cambio den Fecha di Pascu

Oficina di "Coin Your Ideas" ta hala atencion ariba un error di imprenta den e calendar chikito y lista di pago cu nan ta parti y tambe den e seccion di calendar di e lista di warda pa 1952. Un fout chikito di un di e blokinan di color a haci e Dianan di Pascu ta parece como 24 y 25 di December envez di 25 y 26 di December.

Pasen lo worde celebra ariba e dia di costumber anja cu bini y "coining your ideas" (convierti ho ideanan pa placa) lo sigui di ta un bon cos pa anja 1952.

## Empleadonan Lo Ricibi Calendar Dia 24 di December

Calendar pa anja 1952 lo worde parti pa empleadonan dia 24 di December y mesora cu en lo pasado e calendar lo contene portretnan grandi di color di paisajenan di Aruba. E calendar lo indica dianan di fiesta y fasenan di luna y un pagina extra

## Home Hints

Few things are more irritating than windows that won't open, furniture drawers that stick, door locks that balk just when it's raining cats and dogs, and other things that won't function properly. To keep our tempers on an even keel, the oil industry has sent along a few anti-sticking hints you might find handy.

With drawers, put a coat of paraffin wax on the parts which have to slide. The paraffin will provide a slippery surface which will make the drawer easy to pull out.

A simple graphite pencil can be used to lubricate stubborn zippers just by rubbing the lead up and down the teeth several times. A pencil rubbed on the prongs of an electric plug will make these connectors easier to pull out.

If you have trouble getting ice trays out of the refrigerator, fold a piece of wax paper under them when placing in the freezing unit. They will then slide right out. Wax paper under cookies on a baking tin will enable you to lift them out easily, without breaking or sticking.

The best way to oil your door lock is to put the oil right on the key and turn it several times in the lock. For a door with squeaking or stubborn hinges, lubricating oil is best applied with a feather.

## No Tin Vuelos di KLM pa Miami Durante Dianan di Pascu

KLM a anuncia cu lo no tin vuelos regular entre Aruba y Miami ariba Dia di Pascu y Segunda Dia di Pascu, dia 25 y 26 di December.

Sin embargo, lo tin posibilidad di transportacion pa casanan di emergencia como cu 'an American Airways lo tin su vuelonan di costumber pa Noord cu ta sali di Curaçao na 11:45 a.m. tur dia y coneccion por worde haci cu e aeroplano di Aruba pa Curaçao di 8:15 a.m.

mas atras ta muntra dianan di pago pa e anja como tambe un calendar completo pa 1951 y 1952.

Un mehor metoda di reproduccion di color a worde usa e anja aki y e portretnan ta refleta bon e colornan di naturaleza di Aruba.

Distribucion pa trahadornan cu ta traha den dia lo worde haci Dialuna, 24 di December. Distribucion na trahadornan di warda lo cuminsa na 4'or di atardi Diasabra, 22 di December asina cu cualquier trahador cu ta traha nan ultimo warda promer cu Pascu lo ricibi nan calendar trempan. Apendiznan lo ricibi di nan School, mientras aprendiznan cu ta designa na departamentonan lo ricibi nan copia unda nan ta traha.

## Air Freighters Serve World Trade and National Defense

A few domestic airlines, none more than five years old, are reshaping the patterns of international trade with "irregular" air freight service that flies almost anything anywhere anytime.

Operating without the glamour of the regular trans-ocean passenger planes, the non-scheduled lines perform important chores of transportation and national defense. The non-scheduled carriers are the tramp steamers of the air. Often on a few hours' notice the six-man crew of a DC-4 "irregular" will be loaded and airborne for a distant point of the world. It would be difficult to find a cargo or destination they would be unable to serve.

Until a few years ago, air freight was a sideline of passenger airlines. Then, at the end of the war, hundreds of surplus cargo planes were offered for sale or rent cheap. At the same time, the armed services released thousands of trained pilots, navigators and engineers. Groups of them pooled their resources and went into business.

### Elephants to rudders

Whether it's four tons of elephants for the United States from Bangkok or a six-ton rudder part for a crippled American tanker at Shanghai, they can and do travel by air. Both were shipments handled in one round trip by an "irregular".

In an outbound emergency trip the plane carried the rudder stock for a tanker. After a hop from Shanghai to Bangkok, the plane picked up the elephants (six babies), together with 116 monkeys, four leopards, a pair of golden cats and a 23-foot python — all consigned to New York.

But emergency shipments are only the salads and desserts of the flying tramps' daily diet. Their meat and potatoes are the same types of cargoes found in the average freight train car or big truck.

### Like a general store

A typical manifest reads like the inventory of a general store. Usually the only emergency is the deadlines shippers must meet to take advantage of market prices or other factors of supply and demand.

On a recent 23-hour flight from New York to Frankfurt, Germany, for example, an air freighter carried the following: two tons of blasting caps for a mine in northern Rhodesia; two tons of women's dresses for a Brussels department store; raw furs, sun glasses, and air compressor parts also for Brussels; rubber tires and plane parts for Paris; an airplane engine for Geneva; radio tubes for Milan, and wool sweaters for Stuttgart.

At Frankfurt, the crew laid off for a three-day rest. But less than four hours after its arrival, their plane was back in the air westbound with a fresh crew. To the United States it brought oil paintings, optical lenses, carbon registers, cameras, costume jewelry, watches, straw braid and a horse.

### Refugees and pilgrims

Another "irregular" carrier specializes in large-scale passenger charters as well as freight. Its first big passenger job was to bring 7,000 British immigrants to Canada after the war. Since then it has flown 25,000 refugees from Europe to South America; 13,000 White Russians from China to South America, and 2,000 Iranian pilgrims to Mecca.

In their brief existence, they have twice curtailed their normal operations and dispatched their desperately needed planes and crews to fly for the U.S. government. When the Russians blockaded Berlin in 1948 and commercial planes were needed to support the U.S. Air Force, the hustling young air freight lines were the first to answer the call. They answered it again in Korea.

The existence of these carriers means that the military air transport system has an emergency backstop. Fewer military cargo planes and crews need be kept constantly ready to fly. The freighters are always ready.

From "The Lamp"

### No Change in Christmas

The Coin Your Ideas office points out that a printer's error was made in the pocket-size calendar and payday schedule they are distributing, and also in the calendar section of the 1952 shift schedule. A slight slip of a color block made the Christmas holidays appear as December 24 and 25, instead of 25 and 26.

Christmas will be celebrated at the usual time next year, and coining your ideas will continue to be a good thing in 1952.

## NEW ARRIVALS

**November 29**  
HERNANDEZ, Macabio, A son, Leopoldo Abelino.  
AREND, Maximo, A daughter, Saturnina Elena.  
HENRY, Joseph, A daughter, Jeannette Filomena.

**November 30**  
VAN KEEKEN, Hendrik, A daughter, Ada.  
BRIEZEN, Vicente, A son, Andres Eddy.  
HENRIQUEZ, Lodewijk, A son, Alejandro.

**December 1**  
DRIMMOND, Arthur W., A son, Leo Henry.

**December 2**  
HAYNES, Cecil F., A son, Joseph Albert.  
WEYER, Hendrik, A son, Roberto Arturo.  
CROES, Gerit J., A daughter, Maria Diana.

**December 3**  
LINDOR, Lashley E., A son, Edward Filgrim.

**December 4**  
KING, Leo H., A daughter, Wilhelmina Hendrieka.

**December 5**  
JANSEN, Johan, A son, Alexander Ricardo.  
GUMBS, Alexis G., A daughter, Ingrid Elinor.

**December 6**  
SWAN, Clibe L., A son, Calvin Andres.  
RAS, August, A son, Juan Bernado.

**December 7**  
TANG YUK, Egbert R., A daughter, Loo-lara Ann.

**December 8**  
PETERSON, Louis E., A son, Louis Michael.

**December 9**  
DE CUBA, Octavio, A daughter, Norma Silvia.

**December 10**  
MONTNOR, Jan R., A daughter, Hanna Frances.

**December 11**  
CHRISTIAANS, Bernardo L., A son, Ambrosio Candelario.

**December 12**  
NURSE, George, A daughter, Janet Erminda Pauline.

**December 13**  
CHRISTIAANS, Mariaant, A son, Matigmo Egbert.

**December 14**  
BEDEAU, Joseph R., A daughter, Rose Adelaide.

**December 15**  
PALM, Johannes J. B., A son.

**December 16**  
DIRKSZ, Marek, A daughter, Yvonne Veronic.

**December 17**  
BLATZ, Hamilton, A son.

**December 18**  
WERLEMAN, Leonardo, A son.

**December 19**  
JANEZ, Octavio A., A daughter, Melva Concepcion.

**December 20**  
HODGE, Gerald A., A daughter.

**December 21**  
ROCK, Jose B., A daughter.

**December 22**  
It is reported that five and ten-guilder notes dated 1930 and 1939 will not be legal tender after January 1, and should be turned in to banks for exchange for notes bearing other dates.

As a convenience to employees, the cashiers at the Main Office and the Marine Office will exchange any such bills presented through December 27.

George Mason of the Masons & Insulators displays a giant land crab found at the construction site for the new Hospital addition. There may be bigger ones around, but with a total spread of about 14 inches, it will do for now.

George Mason of Masons & Insulators ta muntra un caugreaw gigante cu nan a haya na e lugar di construcion di e adicon nobo na Hospital. Por tin mas grandi cu n'e aki handa, pero esaki, cu un grandura di 14 duim, p'awor ta esun mas grandi.



## San Nicolas Gets New Service Center

To increase Esso service to the motoring public Lago is building a new service center opposite Pete's Place on the southeast corner of Essoville. Construction on the station started December 3, and will take several months for completion.

No expense is being spared to provide the best facilities for service. Four pumps will be installed and there will be an efficient layout for washing and lubrication jobs. The latest types of pumps, lifts, and lube equipment will be used. A complete line of Atlas tires, batteries, and accessories will be in stock.

The location was chosen because of the large and growing population in that area of San Nicolas, and because the proposed highway that will bypass San Nicolas passes the site.

Contractor for the service center is the Bouwmaatschappij.

## Centro di Servicio Nobo

Pa aumenta servicio di Esso na automobilistanan Lago ta trahando un centro di servicio nobo dilanti di Pete's Place na hocki Zuid-oost di Essoville. Trahamento ariba e estacion a cuminsa dia 3 di December, y lo tumu varios luna promer cu e worde completá.

Ningun gasto lo worde evitá pa introduci mehor facilidatnan pa servicio. Cuater pomp lo worde instalá y lo tin un compartieion eficiente pa trabaonan di laba auto y lubrificacion. Ultimo typonan di pomp, lifts, y aparato di lubrificacion lo worde usá. Un surtido completo di Atlas tires, bateria, y partinan lo ta disponibel.

E lugar a worde escobi pa motibo di populacion grandi y creciente den e parti aki di San Nicolas, y pa motibo cu e carretera proponi pa San Nicolas lo pasa dilanti di e lugar.

Contratista cu ta encargá cu construcion di e centro di servicio ta Bouwmaatschappij.

In the plot to the side and back of Toko Essoville, workmen from Bouwmaatschappij can be seen preparing foundations for the new Esso Service Center to be located there.

Ariha e pida tera patras di Toko Essoville nos por mira trahadornan di Bouwmaatschappij preparando fundeshi pa Esso Service Center nobo cu lo worde trahá aki.

## Aeroplanonan di Carga Ta Sirbi Comercio Mundial y Defensa Nacional

Algun linea aerea di interior, di cual ningun ta mas cu cinco anja bieuw, ta cambiando e metodonan di comercio internacional usando servicio di aeroplano di carga "irregular" cu ta transporta casi tur cos, na ki momento cu ta y pa unda cu mester.

Operando sin e servicio encantadora di aeroplanonan regular di pasahero cu ta cruza oceano, e lineanan aerea aki sin hora fiho ta cumpli e tarea domestico di transportacion y defensa nacional. E aeroplanonan di carga aki sin ruta y hora fiho ta e bapmanan volandero di aire.

Frecuentemente e tripulante di 6 persona di un DC-4 "irregular", cu aviso di solamente algun hora padilanti, lo tin nan carga abordo y ta den aire pa un lugar lejano di mundo. Ta difcil pa haya un carga o destinacion pa cual nan na por presta nan servicio.

Te poco anja pasá, transportacion di carga cu aeroplano tabata un negoshi adicional di lineanan aerea di pasahero. Despues, na fin di guerra hopi, cien di aeroplanonan di carga exeso a worde ofreci pa vende of pa huur na prijs barata. Na mes tempo, fuerzanan armá a retira miles di piloto y mecanico entrená. Varios di nan a pone nan capital hunto y a cuminsa negoshi di transportacion di carga cu aeroplano.

Maski tabata un carga di cuater ton di olifante for di Bangkok pa Estados Unidos of un parti di 6 ton di un timon pa un tankero Americano danjá na Shanghai, nan por y ta transporté cu aeroplano. Tur dos carganan aki a worde transportá den un viaje bai y bini door di un aeroplano di carga "irregular".

Den un viahe di emergencia e aeroplano a hiba e parti di timon di e tankero. Despues di un vuelo di Shanghai pa Bangkok e aeroplano a tumu na bordo e olifantenan (4 baby), hunto cu 116 macaco, 4 leopardo, un par di leon y un piton (serpiente bon) di 23 pia — tur cu destinacion pa New York.

Pero carga di emergencia ta solamente parti di e servicio volandero. Nan servicio regular ta consisti di transporta e mes tipo di carga cu por haya den cualquier truck cu ta transporta carga di un estado pa otro.

Un manifest (lista di facturanan) tipico di e aeroplanonan ta casi mesos cu un lista di inventario di un tienda general. Generalmente e unico emergencia ta presenta ora expedicionan mester entrega mercancías ariba e fecha stipulá pa tumu ventaha di e prijs ariba mercado of otro factoran di demanda y oferta di mercancías.

Durante un vuelo reciente di 23 hora di New York pa Frankfurt na Alemania, por ehempel, un aeroplano di carga a transporta lo siguiente: dos ton di capsulo di dinamiet pa un mina den parti noord di Rhodesia; dos ton di bistir pa damas pa un store na Brussel, piel incondiciona; bril di solo y parti pa compresor di aire tambe pa Brussel; tire y parti pa aeroplano pa Paris; un motor di aeroplano pa Geneva; tubo di Radio pa Milan y sweaters di lana pa Stuttgart.

Na Frankfurt e tripulante a baha pa un sosiego di tres dia. Pero promé cu 4 hora despues di nan yegada nan aeroplano tabata atrobe den aire — cu rumbo pa west cu un tripulante nobo. Na Estados Unidos el a hiba cuadronan pintá cu verf di azela, lens optico, registro di carbon, camera, pectas regular, dushi, articulanu goxlecht di cabana y un cabai.

Un otro aeroplano di carga "irregular" ta specializá den chartermento di pasahero na gran escala y tambe carga. Su trabao grandi pa transporta pasahero tabata pa hiba 7000 emigrante Britanico na Canada

despues di guerra. Despues di esey el a transporta 25000 refugiado di Europa pa America del Sur; 13000 Ruso Blanco di China pa America del Sur y 2000 peregrino di Iran pa Mekka.

Durante nan existencia cortica, dos bez nan a stop nan servicio normal y a despacha nan aeroplanonan y tripulante cu nan tabatin mester urgentemente pa duna servicio na Gobierno di Estados Unidos.

Tempo cu Rusonan a blokeá Berlin na anja 1948 tabatin mester di aeroplanonan comercial pa yuda Fuerza Aerea di Estados Unidos, e lineanan di aeroplano di carga nobo y activo tabata di promer pa responde e pida aki. Nan a balbe responde un otro pida na Korea.

E existencia di e aeroplanonan di carga aki ta nifica cu transporte militar aerea tin un yudanza reservá den caso di emergencia. Menos aeroplano di carga militar y tripulante mester worde teni constantemente ela pa haci vuelos. E aeroplanonan di carga mes ta cla tur ora pa pereura pesey.

Tumá for di "The Lamp"

## Poliza di Beneficionan Pa Enfermedad A Worde Cambiá

Poliza di Beneficionan pa Enfermedad a worde revisá, despues di un serie di discusion cu Comité Consultativo pa Problemanan Special. SPAC tabata trahando pa un liberalizacion di beneficionan di pago completo, y Directiva a desaroya cambionan despues di considera e varios suplicanan di Comité.

En corto, poliza ta worde cambiá den e siguiente maneranan:

1- E periodo di warda di tres dia ta worde eliminá pa empleadonan di Staff y "S", cu forza retroactivo te 1 di Mei.

2- Un modo adicional a worde desaroya segun cual empleadonan di Staff y "S" ta hira eligible pa beneficionan di pago completo den caso di enfermedad.

3- Pa tur empleadonan, un periodo di enfermedad durante cual beneficionan no a worde pagá durante henter e periodo lo worde considerá como un periodo di disabilidad cual ta interferi cu e regla di 26 siman.

Varios otro cambionan ehikito ta involvi. Un reportaje completo di e revision lo worde encontra den notanan di SPAC cual ta inclui hunto cu e edicion aki.

Empleadonan cu tin derecho ariba beneficionan adicional desde 1 di Mei como resultado di e liberalizacionnan lo recibí un abustamento di acuerdo cu reglanan nobo despues cu calculacionnan necesario worde haci. Aproxinadamente 60 persona lo worde afectá.



# News and Views



A banquet was held November 29 by the Lake Tankermen's Committee in celebration of the formation of the Lake Tankermen's Council (see Esso News of December 6). Special guests were 12 members of the Marine staff. Featured speakers were D. L. van Putten, president of the Council, and J. Andreae, marine manager. Through the evening a number of other speakers rose to offer comments on employee representation in the Fleet. Scene of the dinner (left, with J. Andreae speaking) was the San Nicolas home of G. C. Ramsey, a Marine Dept. employee. Pictured below is the full Lake Tankermen's Committee taken following a recent meeting.



Anglican Bishop Wilson of Trinidad is shown talking to Henry Nassy of P. R. aboard the "Regent Caribou" on his arrival here after a vacation in England. After a brief rest in Lago's guest house, the bishop and his family continued their trip by plane.



Eric Carti, corporal C in Garage & Transportation, was elected district representative in District No. 5 last month, replacing D. V. Croes. Mr. Carti, who is from St. Martin, has 20 years 8 months service. He was a member of the EAC from 1940 to 1942.

Eric Carti, Corporal C den Garage & Transportation, a worde eligi como representante di Districto No. 5 luna pasá, reemplazando D. V. Croes. Sr. Carti kende ta bini di St. Martin, tin 20 anja y 8 luna di servicio. El tabata un miembro di EAC di anja 1940 te 1942.

The promotion of Jan Moller to Group Head A in TSD-Process Control was announced December 1. He replaces J. M. Rosborough, who was transferred to the Process Department. Mr. Moller joined Lago December 13, 1932 as a 4th class machinist, and moved to TSD in 1936. From September 1939 to November 1945 he was with the Netherlands Military Forces at Sabaneta, rejoining the Company as a chemical engineer.



The largest single group of visitors to date saw the refinery November 23, when 125 Curaçao schoolchildren included Lago in their three-day holiday in Aruba. At left, their leader, Mr. Meijers, is shown at the Main Gate with C. F. Smith before the 2½ hour tour started. Above, they inspect the mysteries of the Cat Plant control board. Below, refreshments, pictures, and reading matter are distributed to the young guests at the Marine Club. In addition to the Cat Plant, the trip included stops at the Main Shops, No. 3 Lah., and I.B.M. room. The group was divided into five busloads, with these men serving as guides: Dirk van der Linden, Herman Couzy, John T. H. de Lange, Jan Moller, and Berend Schelfhorst. The tour was organized and coordinated by Henry Nassy of the Public Relations Department.



Aki riha, e grupo mas grandi di bishitante te awor a mira refinaria dia 23 di November, ora 125 muchanan di school di Curaçao a inclui un bishita na Lago den programa di nan vacante di tres dia na Aruba. Ademas di Cat Plant, e paseo tabata inclui bishita na Main Shops, Lahatorio No. 3, y Seccion di I.B.M. Cinco bus grandi a percursa pa transportacion di e grupo.

Wishing you Merry Christmas over her shoulder is Sally Forrest, up-and-coming young RKO star currently playing in "Mother of a Champion".



## Christmas Caution

Every year, from a few days before Christmas to the week following New Year's a plague of fires rages. Many of these fires are the result of hazards which exist only during the holiday season; of carelessness that would not be tolerated at any other time. Christmas is truly a red-letter day for fire.

It's those little careless acts — that seem so unimportant at the time — that cause those holiday fire tragedies.

These tragedies are all so needless if you will take the few minutes needed to follow these simple fire safety rules. Let's all make this Christmas a fire-safe Christmas!

### Your Christmas Tree

Pretty though it is, as your Christmas tree dries out, it becomes more of a prime target for fire every hour it's in the house.

Your tree should be well supported, and so placed that, standing or fallen, it cannot block exits in case of fire.

### Your Christmas Lighting

Check lighting sets each year before using, for frayed wires, loose connections, and broken sockets. Be sure your circuits are not overloaded, for fires may start in walls. If your fuses are of proper rating, too many lights will blow them. If this happens, eliminate some of the lights and replace the blown fuse with a new one of proper size and rating.

If any extensive holiday wiring is indicated call a competent electrician — don't try to do it yourself. Be sure that any light bulbs are not too near combustibles. Make certain that all lighting is turned off before retiring or leaving house.

### Your Christmas Decorations

If you decorate elaborately you'll have a very serious hazard unless you use non-combustible material. Flame-proofing treatments are available for home use although flame-proofing of plastics is not possible.

However, metal, glass, and asbestos decorations are easily available and quite as attractive as those of dangerous paper, cotton and pyroxylin. Cotton batting, paper and flimsy cloth costumes will ignite easily and burn with great intensity unless they're flameproofed. Santa Claus's whiskers have led to many Christmas tragedies: be sure they're flameproofed, too.

### Your Christmas Toys

Don't buy celluloid toys. Toys requiring alcohol, kerosene or gasoline to generate power are especially dangerous — they may upset and set fire to children's clothing or to the house itself. No electrical toy should be purchased unless they are of good quality. Power toys should only be operated under adult supervision. It's dangerous to set up electric trains or spirit-fueled toys under the Christmas tree.

### One Final Word

Don't let Christmas wrappings accumulate: get them out of the house as soon as possible. Don't allow smoking near the tree, decorations or piles of wrappings: have plenty of good big ashtrays around and use them. Keep matches away from tiny hands. Plan on what you must do if fire breaks out. Have operative fire extinguishers or buckets of water within reach of the tree. But remember unless you can put a fire out immediately, call your fire department at once.



## Indians in Old-Time Aruba

By Dr. John Hartog

Dr. John Hartogh, head of the Library in Oranjestad, has done considerable research on the Indians in old-time Aruba. He agreed to write a short article for The Esso News on some of his findings.

When one speaks about the Indian aborigines of Aruba it has to be taken into consideration that for several centuries before the discovery of our island very probably different types of Indians used to live here. There are signs that in and around the Caribbean there was some sort of migration, and usually historians assume that the Caquetios, who were akin to the Arawak, were living here. The Curaçao historian Nicolas van Meeteren holds that we can even say that a clan of these Caquetios, the Curaçaos, were living on the island of their name and perhaps also on Aruba. Generally, experts hold that the Aruban Indians belonged to another clan than those of Curaçao and Bonaire.

Since the only book in which the language of our Indian population has been recorded, the Catechism of a catholic missionary, Father Schabel, written in the middle of the 18th century, has never been found, in all probability it will forever remain an unsolved puzzle what sort of Indians exactly were living here at the time of the conquest (about 1500). The last Indian of Aruba has long since died and rumors that "some old people" still know some of the old Indian language are no more than stories.

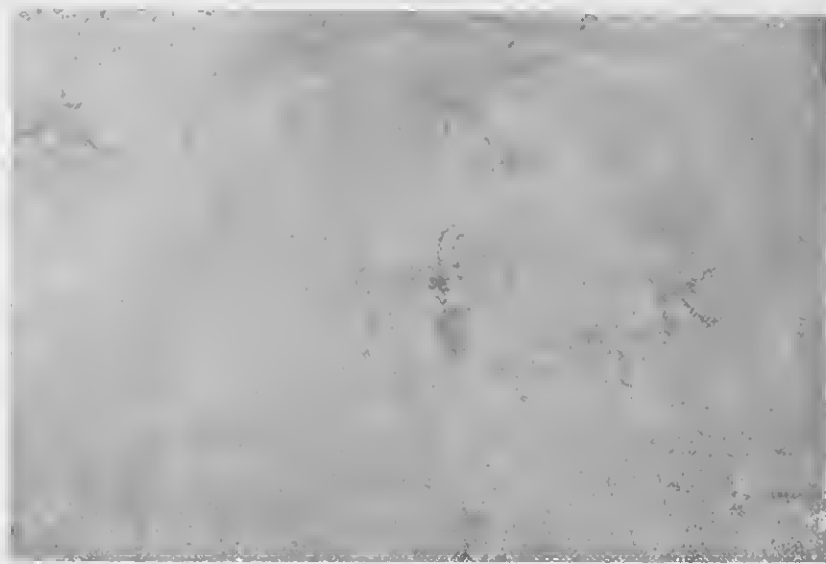
By means of the few surviving descriptions of early travelers, excavations, etc., we can, however, determine that the Indian aborigines of

Aruba were kin to their friends on the "terra firma" just a few miles across the sea. Artifacts found in the Venezuelan states of Lara and Falcon show resemblance with household utensils, pots and other things which have been found at the site of the two old Indian settlements of Aruba with sandy ground, near Santa Cruz and Sabaneta.

Very probably only rather few Indians were permanent residents on our island. Lack of fresh water must have been one of the main reasons for this. On the other hand, the vegetation was much richer than nowadays, and for fishing, the sea between Aruba and Venezuela is an excellent area.

In the 17th century a certain J. de Laet wrote that there were only few Indians and some Spaniards. In brief, he called Aruba "an empty land". The Indian strain in the present Aruban population is therefore due probably, more to the centuries-old interchange with the opposite coast, rather than to the aborigines.

In the grottoes near La Fontein and Piedra Platt one may still find designs made by the old Indians, which are authentic. Their meaning, however, is no longer known and according to the experts they have only a magic significance. They are designs, in contrast with similar signs in Surinam and Brazil, which are inscriptions.



These are Indian signs found on the wall of the grotto near Piedra Platt. Recognizable are a scorpion-like design, center, and a branch, or possibly a hand, right.

Esakinan ta algun insigno di Indiannan cu a worde hayá ariba muraya di cuebanan na Piedra Platt. Reconocible ta e pintura di mei-mei, cu ta parece un scorpion. Esun di handa drechi ta parece un rama di un mata o posiblemente e por ta un man.

## Indiannan di Tempo Bieuw na Aruba

Dr. Johan Hartog, director di Libreria na Oranjestad, a haci un estudio extensiva tocante Indiannan di tempo bieuw na Aruba. Dr. Hartog a combiná pa skirbi un artículo cortico pa "Esso News" tocante su descubrimientonan.

Ora un persona ta papia di Indiannan original di Aruba, mester worde tumá na consideracion cu hopi siglonan promer cu descubrimiento di nos isla, probablemente tabatin varios clase di Indian ta biba aki. Algun indicacion ta muntra cu den vecindario di y tambe den "Caribe" mes tabata existi un sorto di mudanza, y ordinariamente historiadoronan ta supone cu "Caquetiosnan" kerde ta familia di "Arawakos" tabata biba aki. E historiador Curazolenja Nicolas van Meeteren, ta segura cu hasta nos por bisa cu un familia di "Caquetiosnan", esta Curazolenjonan, tabata biba na e Isla cu awendia ta car-

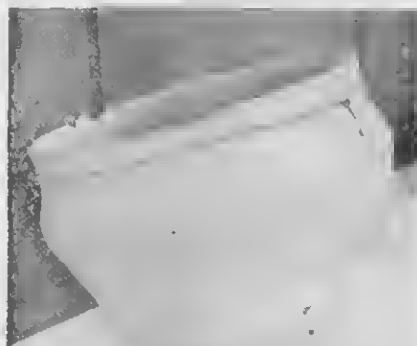
ga number di Curaçao, y tambe kizas na Aruba. Generalmente, expertonan ta mantene cu Indiannan di Aruba tabata pertenece na un clase diferente cerca esnan di Curaçao y Bonaire.

Como e unico luki den cual idioma di nos populacion indiano di e tempo ey a worde skirbi, ta un buki di Catisashi skirbi mas o menos na mitar di siglo diez y ocho pa un misionario catolico, Pader Schabel, na a worde hayá, den tur probabilidad semper lo keda un problema misterioso pa determina exactamente cual clase di Indiannan tabata biba aki na tempo di conquista (mas o menos aña 1500). E ultimo Indian di Aruba ta morto hopi tempo caba, y rumores cu "algun hende bieuw" ainda sabi algo di idioma di Indiannan di tempo bieuw, no ta nada mas cu storia.

Pa medio di algun descripcion cu a scapa di viajero di antiguo, cobamen-

This is a modern reconstruction of Indian magic designs, without word significance. They are mostly redrawings of the designs still to be found in the grotto near La Fontein. In the lower right hand corner is a grinder pictured together with a grinding stone. Some parts are flattened through wear. Often such a grinder was placed onto a stump of a tree because the grinder itself was heavy enough. In the "cunucu" such grinders are still used, though rarely, by old people. In papiamentu it is called "piedra di mula maishi".

Esaki ta un reconstruccion moderno di pintura magico di Indiannan sin ningun palabra di nificacion. Generalmente, nan ta reproduccion di pinturanan cu awendia ainda por worde hayá den cuebanan di Fontein. Den hoeki handa drechi, abao, nos ta mira retrato di un piedra di mula grandi cu su manga. Algun parti di e piedra a bira plat door di uso. Frequentemente un piedra di mula asina ta worde poni ariba troncon di un palo, pasobra un piedra asina ta bastante pisá. Na campo ainda tal piedranan di mula ta worde usá, aunque masha poco, pero particularmente door di hende bieuw. Na papiamento nan ta yama un piedra asina "Piedra di mula maishi".



Departamento di Obras Publicas recientemente a saca e urna aki for di den tera den vecindario di Sabaneta. E tin un altura di mas o menos 47 centimetros y unda e ta mas ancho su diametro ta 60 centimetro. Probablemente e ta un urna den cual nan ta dera morto, na un posicion doblá, cu un tapa ariba dje. Algun vez, promer di pone e curpa den tal sorto di urnanan, nan tabata laga carni di e defunto putri door di procesonan natural y despues nan ta pone solamente su wesonan den e urna. Den varios epoca den historia (historia di Indiannan a originá siglo y siglonan pasá, pero solamente nos sabi algo di nan costumernan desde tempo di conquista pa awor) diferente procedimientonan a worde usá.

This urn was recently unearthed by the Department of Public Works at Sabaneta. It is about 47 cm. high and at the widest spot the diameter is about 60 cm. Probably it is a burial urn in which people were put in a hunched position, with a cover over the top. Sometimes, before putting the corpse into the urn, they let the flesh decay by natural processes and only the bones were put together. At different stages in history (the Indians' history runs through centuries and we only know about them from the moment of the conquest), different procedures were followed.

te, etc., sinembargo nos por determina cu Indiannan original di Aruba tabata familia di nan amigonan di "terra firme", cual tabata keda solamente algun millas na otro banda di lamar. Artefactonan cu a worde bayá na Venezuela den Estado Lara y Estado Falcon, tin hopi aparicion cu utensilio di cas, wea, y algun otro articulo cu a worde haya na sitio di e dos pueblonan antiguo di Indian na Aruba, den vecindario di Santa Cruz y Sabaneta.

Muy probablemente, masha poco Indian tabata habitante permanent di nos isla. Falta di awa dushi mester tabata un di e motibonan principal pa esaki. Na otro handa, vegetacion tabata mas bondadoso cu awendia y pa piscamento, e lamar entre Aruba

y Venezuela tabata un area special. Den siglo 17 na tal J. de Laet a skirbi cu solamente algun Indian y Spanja tabata biha aki. En corte, el a yama Aruba "un lugar abandoná". E linaje Indian den populacion Arubano actual, probablemente mas liber ta un herencia di e intercurso di siglonan largo cu costa opuesta, cu di populacion original di Aruba.

Den cuebanan na Fontein y Piedra Platt ainda pinturanan autentico di Indiannan di tempo promer por worde encontrá. Nan nificacion sinembargo, no ta conoci mas, y expertonan ta bisa cu nan tin solamente un nificacion magico. Esakinan ta pintura engrabá, en contraste cu pinturanan similar encontrá na Surinam y Brazil.

SCHEDULE OF PAYDAYS 1952

Lago Oil & Transport Co. Ltd.  
Aruba, N.W.I.

SEMI-MONTHLY PAYROLL		
PERIOD	PAY DAYS	
January	1—15 Wednesday	January 23
	16—31 Friday	February 8
February	1—15 Saturday	February 23
	16—29 Saturday	March 8
March	1—15 Monday	March 24
	16—31 Tuesday	April 8
April	1—15 Thursday	April 24
	16—30 Thursday	May 8
May	1—15 Saturday	May 24
	16—31 Tuesday	June 10
June	1—15 Monday	June 23
	16—30 Tuesday	July 8
July	1—15 Wednesday	July 23
	16—31 Friday	August 8
August	1—15 Saturday	August 23
	16—31 Monday	September 8
September	1—15 Tuesday	September 23
	16—30 Wednesday	October 8
October	1—15 Thursday	October 23
	16—31 Saturday	November 8
November	1—15 Monday	November 24
	16—30 Monday	December 8
December	1—15 Tuesday	December 23
	16—31 Friday	Jan. ('53) 9

MONTHLY PAYROLL		
PERIOD	PAY DAYS	
January	1—31 Saturday	February 9
February	1—29 Monday	March 10
March	1—31 Wednesday	April 9
April	1—30 Friday	May 9
May	1—31 Wednesday	June 11
June	1—30 Wednesday	July 9
July	1—31 Saturday	August 9
August	1—31 Tuesday	September 9
September	1—30 Thursday	October 9
October	1—31 Monday	November 10
November	1—30 Tuesday	December 9
December	1—31 Saturday	Jan. ('53) 10

SEMI-MONTHLY PAYROLL		
Gate No. 1 (Main Gate)		
2.30 p.m. to 6.20 p.m.	Weekday	Paydays
11.30 a.m. to 6.20 p.m.	Saturdays only	
7.30 a.m. to 8.30 a.m.	on day following payday	
3.30 p.m. to 4.30 p.m.	on day following payday when this day is a weekday	
12.00 noon to 12.30 p.m.	only when day following payday is a Saturday	
Gate No. 6 (Sea Grape Grove Gate)		
2.30 p.m. to 4.30 p.m.	Weekday	Paydays
11.30 a.m. to 1.00 p.m.	Saturdays only	
Wages not collected at closing times at this Gate will be transferred to Gate No. 8 (Lago Heights Gate) and will be available there until regular closing hours at that Gate.		
Gate No. 8 (Lago Heights Gate)		
2.30 p.m. to 6.20 p.m.	Weekday	Paydays
11.30 a.m. to 6.20 p.m.	Saturday only	

MONTHLY PAYROLL		
Gate No. 1 (Main Gate)		
Private Payroll Staff Employees working in refinery area and all General Works Staff Employees not paid at Gate No. 8:		
2.30 p.m. to 4.30 p.m.	Weekday	Paydays
9.30 a.m. to 12.30 p.m.	and	
3.00 p.m. to 4.30 p.m.	Saturdays only	
7.30 a.m. to 8.30 a.m.	on day following paydays	
Main Office		
1.00 p.m. to 4.30 p.m.	Weekday	Paydays
9.30 a.m. to 12.30 p.m.	and	
3.00 p.m. to 4.30 p.m.	Saturdays only	
7.30 a.m. to 11.00 a.m.	on day following paydays	
Gate No. 8 (Lago Heights Gate)		
General Works Staff Employees		
2.30 p.m. to 4.30 p.m.	Weekday	Paydays
9.30 a.m. to 12.30 p.m.	and	
3.00 p.m. to 4.30 p.m.	Saturdays only	

Dirksz, E. Croes, Chand y Cato Eligí como Miembro di LEC

Nombenan di Dirksz, E. Croes, Chand y Cato a worde poni mas na halto ora contadornan causá den eleccion di LEC a caba di conta ultimo votonan banda di 3:00'or di marduga dia 15 di December. Nombra-mento di e cuater nombenan a alcan-za un climax despues di tres dia di eleccion mientras "tellers" den 21 distrito tabata ofrese papelnan di vota na tur constituyentenan.

Mientras e eleccion di B. F. Dirksz tabata cierto for di tempran, y B. K. Chand y E. V. Cato tabata hiba un ventaha dominante ariba lista di non-nationals, e segundo puesto di nacionalnan den Council tabata na duda te ora di ultimo caha di voto a worde habri. E ora ey E. Croes a haya un margen di 86 voto ariba su competidor mas cerca, J. H. Nunes. S. E. Howard tabata segundo mas halto entre e candidatonan di non-nationals.

Srs. Dirksz, Chand y Cato lo contin-ua como miembro di Council, mientras Sr. Croes lo ocupa puesto di Sr. J. Maduro, kende no tabata un candidato. Nan a worde eligí pa un periodo di dos anja.

Esaki tabata di tercer eleccion regu-lar pa Lago Employee Council, y el a worde conduci segun statutonan estableci door di promer Council eligi na anja 1949. Manera a worde haci anja pasá, LEC a nombra dos com-ité nominativo consistiendo di nue-be homber cada uno, kende a nom-bra cuater candidato nacional y cuater non-naeional. N. C. Baptiste a actua como presidente di e dos gruponan, cual a haci uso como com-ité nominativo.

Ademas di e lista di candidatonan nombrá, dos empleado nacional y seis non-naeional a worde inclui ariba papelnan di vota pa medio di peti-cionnan firma door di a lo menos 100 empleado. Tur cuater candidato-nan eligi tabata ariba e lista nombrá door di comité nominativo.

Pa asegura cubrimiento completo di refinaria, incluyendo tur periodo-nan di warda y lugarnan di traha cu ta keda hopi leeuw, 21 distrito di eleccion a worde estableci, cu dos "teller" nacional y dos non-naeional trahando den cada distrito. Cada uno di e tellernan tabata carga caba-

Lake Fleet Lauded for Efficient Performance

Lake Fleet performance records of all kinds were surpassed last month, and Marine Manager J. Andreac asked the masters and chief engineers at an early Decem-ber meeting to pass on his congratu-lations to the Fleet.

Some of the figures Mr. Andreac quoted: the average cargo during the month was 34,325 barrels; average discharging rate was 3,743 barrels per hour; average pumping efficiency rate was 114 per cent of the standard; Aruba port turnaround of 11.38 hours bettered the goal of 11.61 hours.

Each of these records surpassed all previous accomplishments.

No Tin Plan pa Emplea Trahadornan for di Estranhero P'awor

Contrario na e rumor cu a circulá un poco recientemente, Lago no tin ningun plan actual pa busca ningun trahador estranhero for di Aruba.

E articulo tocante e estado di empleo publicá den Aruba Esso News di 2 di November, cual tabata basá ariba un declaracion haci na LEC, ta sigui mantene e situacion actual.

E cantidad di trahadornan ta pare-ce di ta balanzá cu e cantidad di tra-bao di refinamento regular y man-tenecion y pa awor ningun emplea-mento di trahador for di estranhero ta planeá. Tur empleo necesario ta worde haci na porta mayor.

nan cerrá y listanan di tur votador-nan eligible den nan districts.

Participacion no tabata asina gran-di manera den anjanan anterior. Sin-embargo, cu un total di mas cu 3,500 empleado tirando votonan valido, representando aproximadamente 64% di votadornan disponibel, e homber-nan eligi ta seleccion di un majoria considerable di empleadonan.

Edificio nobo di LEC a haei uso como oficina general di eleccion.

Desde Januari 1, 1952, e LEC lo consisti di e siguiente miembronan: National — B. F. Dirksz, H. A. Kelly, S. Luydens, E. Croes; Non-national — B. K. Chand, H. A. Blaize, E. V. Cato.

Election

dura, who was not a candidate. They are elected for terms of two years.

This was the third regular Lago Employee Council election, and was carried on under the constitution established by the first Council elected in 1949. As was done last year, the LEC appointed two nine-man nominating committees, who nominated four national and four non-national candidates. N. C. Baptiste served as joint chairman of these groups, which acted as the election committee.

In addition to the nominated slate, two national and six non-national candidates were entered on the ballot through petitions signed by at least 100 employees. All four of the successful candidates were on the slate named by the nominating com-mittees.

To insure full coverage of the plant, including all shifts and out-lying job locations, 21 election districts were set up, with two national and two non-national tellers working in each. Each carried locked ballot boxes, and lists of all eligible voters in their district.

The new LEC building served as election headquarters.

Participation was not as heavy as in previous years. However, with a total of over 3500 casting valid ballots, representing approximately 64% of available voters, the elected men are the selection of a consider-able majority of employees.

The new LEC building served as election headquarters.

As of January 1, 1952, the Lago Employee Council will consist of the following members: National — B. F. Dirksz, H. A. Kelly, S. Luydens, E. Croes; Non-national — B. K. Chand, H. A. Blaize, E. V. Cato.

Color Pix in Calendars To Employees Dec. 24

The 1952 calendar will be distribut-ed to employees December 24, and as in the past two years will contain enlarged color pictures of island scenes. It will indicate holidays and moon phases, and an extra backing sheet shows the schedule of paydays for the year, as well as full calendars for 1951 and 1953.

An improved form of color repro-

Two Kinds of Fuel

Everybody talks about communism and democracy. Few men have put the differences as clearly as President Eugene Holma did in a talk in his home-town, San Angelo, Texas, some time ago.

President Holman compared the two forces to fuels.

"Imagine", he said, "that these two fuels could be tested and shown on a scale such as we use to express the octane number of gasoline.

"Way over on one side, the needle will register State Control in its pure form, mixed with a minimum of individual liberty... The chief example of that brand of fuel is the one used today by Communist Russia.

"Over on the other side the needle will register Freedom in its pure-est form, mixed with a small amount of government regulation. That's the fuel that powers a real democracy. The mixtures used by other countries will register in between.

Why People Succeed

"These are the two principal fuels — forces that energize people — in the world today.

"Just what makes people tick? Why is it that people in some areas or in some groups are more ambi-tious, more productive, and more ef-fective in doing the jobs of life than others? As I use the term fuel here, I mean the motive power that causes people to get things done.

"In the United States a standard of living has been established to which millions of people throughout the world have looked in admiration and yearning. There has been de-monstrated the vast creative power that is turned on when men are free to think, to dare, and to plan their individual futures. The country has grown great because men were free to compete with one another for the rewards of life. By their competition they have been stimulated to ever greater accomplishment.

"But people can be organized and moved by the coercive power of the state. What workmen do and how they use the fruits of their labor are determined not by individual judge-ment, but by the directives of central authority... by arbitrary edict... This is not a new sort of fuel. It was used early in the history of man. But re-cently it has been used more inten-sively and has been advertised more skillfully.

Two Reasons Why Freedom is Better

"Personally, I am all for the fu-el of Freedom as pure as it can be used. I favor it for two reasons. First, over the long run it is more efficient. Second, satisfactions of the spirit are possible only when men and women are free. Though State Control can sometimes produce impressive monuments — the Pyramids of Egypt, for example — materi- achievements are not enough.

"We should concern ourselves not only with what the needle shows at any particular moment, but also with the direction of any movement. When the direction of Freedom goes bey-ond a certain point, the trend becom-es difficult to reverse.

"State Control usually takes place in what seems to be a natural, even kindly fashion. One of the un-common ways is by the offer to fulfill men's hopes. Hope is a won-derful thing. It keeps the world going. But only hard work brings fulfill-ment. The State, whose duty is to guarantee the rights of man, is peddling false wares when it offers to fulfill hopes.

"Sometimes the people of a country are confused by these promises and so let the State assume more and more control. Finally they are no longer free.

"Some major human goals are old: education, good housing and food, and protection against illness and other hazards of human life.

"I am for those goals. But I think those goals are going to be reach-ed more satisfactorily by a society in which the freedom and the dignity of the individual are given first im-portance. The vital thing is to help people help themselves, not to keep on helping them until their initiative disappears."

Two Fuels in World-Wide Competition

"These two fuels — Freedom and State Control — are in competition today throughout the world. One can hear many arguments as to which is the more efficient. I believe, without reservation, that Freedom is more efficient in every way. But setting aside for the moment the question of which is better, let us recognize that State Control is a way of getting things done. It can drive men and women to produce food, build houses, construct roads, and run factories.

"There is a point about both fuels which I believe is worth noting. It is that neither can be used absolutely "pure". Complete freedom of the individual would make group-living im-possible — even in so small a group



Courtesy COSMOPOLITAN Magazine

duction was used this year, and the pictures well reflect colorful Aruba.

Distribution to day workers will be made Monday, December 24. The distribution to shift workers starts at 4 p.m. Saturday, December 22,

with any men working their last shift before Christmas receiving their early. Vocational students get theirs at the Vocational School, while assigned apprentices receive copies on the job.



## Viajero ta cubri 100,000 milla

Un Richard Holiburton di anja 1951 a bishita Aruba siman pasá den persona di Haiko de Poel, kende a laga Holanda cinco anja pasá cu solamente diez florin den su saco y desde e tempo ey a logra bishita varios teranan den Europa, Africa y America del Sur. Su viaje atravez di e tres continentenan tabata usina completo, cu te awor el a cubri un distancia di 100,000 milla, loke ta igual na cuater viaje rond di mundo.

El tabatin solamente 19 anja dia el a sali for di Holanda y yen di un deseo ardiente pa conec mundo. Desde e tempo esaki tabata su unico ocupacion. El a pasa den mayoria di teranan di Europa... el a viaja Africa ariba baw y di un banda pa otro, y a keda cuater luna den Desierto Sahara. Tambe el a haci un viaje di vapor ariba Congo... el a pasa America del Sur paden y pafor — casi te na Antartico den Chili, y a alcanza e fabuloso Lago Titicaca den region montañosa di Peru. El a viaja entre buladanan di cabes den territorio di Amazona, atravez di e Peninsula entre Lago di Maracaibo y Colombia unda e indiano Metilones salvaje de vez en cuando anda ta tira nan flechanan venenosos ariba un grupo di geologistanan di azeta.

El a viaja cu aeroplano, boto, trein, auto, cabal, kameel, y basta, el ta bisa, el a corre ariba avetruz. El no a gusta viajamento di cinco ora largo hunto cu un carga di suco of carni den un aeroplano. Practicamente tur transportacion tabata libro y en cambio pa mención favorable den su lectura of articulonan cu el ta scirbi pa corant. Cantidad di corant a eumpra su articulonan, y actualmente el ta scirbiendo un buki. Ora el por haci un concecion favorable el ta broadcast, manera na Colombia y Venezuela unda programanan di Esso Reporter algun vez a usa lectura cortico di dje como introduccion. Moviendo di tera pa tera no ta trece le den ningun dificultad — el ta papia diez idioma.

Loke ta duna'e tanto perseverancia ta duro pa bisa. Aínda el tin un ruta largo y excitante planea, no obstante cu el a viaja continuamente durante cinco anja. Ta dudoso si un viajero profesional den tempo moderno lo por tin tanto perseverancia pa haci un viaje asina.

Di Aruba el a sali pa Surinam dia 16 di December. Di Surinam el ta planea pa bolbe Trinidad, anto el lo pasa banda pa nord door di e cadena di islanan y bolbe na Curaçao. Su siguiente stop lo ta Panama, despues el lo sigui pa nord door di Central America, y el lo haci un bishita regular na Estados Unidos promer cu el tuma rumbo pa Holanda pa bishita su mayornan.

Despues si el no tin sigur ainda unda lo el bai — podiser rond di mundo of podiser solamente pa Oriente Lejano. En todo caso el ta papia di su viajenan asina gewoon manera nos por papia di un viaje pa Curaçao of Bonaire.

### Wanderer

(Cont. from page 1)

occasionally still send their poisoned arrows into a crew of petroleum geologists.

He has travelled by airplane, boat, train, car, horse, camel, and even, he says, by ostrich. He has thought nothing of traveling for five hours perched on a load of sugar or meat in an airplane. Practically all the actual transportation has been free, in exchange for favorable mention in his lectures or the pieces he writes for newspapers. Many newspapers have bought his material, and he is writing a book. When he can make a profitable connection he broadcasts, as in Colombia and Venezuela when the Esso Reporter programs used short talks by him a number of times as introductions. Moving from country to country holds no perils for him — he speaks ten languages.

What keeps him going is hard to say. He still has a long and rambling course planned, though he has roved steadily for five years. It is doubtful if any professional traveler in modern times has ever had that sustained a journey.

From here he left for Surinam December 16. From Surinam he planned to return to Trinidad, then swing north through the island chain and circle back to Curaçao. His next stop will be Panama, then north through Central America, and he will take a good look at the USA before heading back to Holland to see his parents.

From there on he's not sure — maybe around the world or maybe just to the Far East. In either case he speaks of it as casually as we might speak of a trip to Curaçao or Bonaire.

## 79 Employees Share Fls. 3,065

### Wearing their thinking caps brought CYI AWARDS

to these employees this month, just in time for Christmas

- |                            |                            |                                |
|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Fls. 50 — Robert MacMillan | Fls. 75 — O. Dowling       | Fls. 20 — Edward M. O'Brien    |
| Fls. 20 — F. E. Romney     |                            | Fls. 250 — J. H. Koster        |
| Fls. 20 — H. E. Johnson    |                            | Fls. 35 — D. Fryback           |
| Fls. 50 — Juan Kelly       |                            | Fls. 35 — L. A. Lie-Kien-Tsoen |
| Fls. 20 — Joseph Thomas    |                            | Fls. 60 — N. Jacopucci         |
| Fls. 20 — J. V. Eder       | Fls. 20 — D. R. Christians | Fls. 20 — George I. Quashie    |
| Fls. 45 — Ricardo Geerman  |                            | Fls. 20 — G. A. van Charante   |
| Fls. 30 — L. E. Benne      |                            | Fls. 20 — C. M. Chow           |
| Fls. 30 — Vernon T. Morgan |                            | Fls. 20 — E. Duncan            |
| Fls. 200 — E. Moore        |                            | Fls. 20 — A. E. Jones          |
| Fls. 20 — V. L. Steele     |                            | Fls. 25 — L. E. Benne          |
| Fls. 70 — N. Matthews      |                            | Fls. 20 — G. A. Berend         |
| Fls. 75 — Francois Phillip |                            | Fls. 25 — A. L. Lampkin        |
| Fls. 20 — Godwin James     |                            | Fls. 25 — E. George            |
| Fls. 25 — W. H. Trump      |                            | Fls. 20 — Alwin C. Holter      |
| Fls. 20 — Douglas White    | Fls. 30 — A. C. Gomes      | Fls. 100 — George Echelson     |
| Fls. 50 — C. A. Thompson   |                            | Fls. 25 — Harry de Gourville   |
| Fls. 25 — F. Edwards       | Fls. 20 — R. Wynter        | Fls. 20 — R. Chang Yit         |
| Fls. 25 — Joseph Thomas    | Fls. 25 — Felipe Voquera   | Fls. 30 — H. V. Tromp          |
| Fls. 25 — Joseph Thomas    | Fls. 75 — H. I. Gittens    | Fls. 55 — J. D. Huffman        |
| Fls. 50 — A. L. Lampkin    | Fls. 40 — F. C. Croes      | Fls. 25 — A. F. Rojer          |
| Fls. 30 — L. E. Marchena   | Fls. 20 — A. Croes         | Fls. 20 — R. D. Alvarez        |
| Fls. 25 — J. F. deLeon     | Fls. 20 — E. Thiel         | Fls. 70 — J. Jamieson          |
| Fls. 35 — J. Forde         | Fls. 50 — A. Wilkes        | Fls. 25 — J. Paesch            |
| Fls. 20 — R. E. Todd       | Fls. 25 — H. R. Wolfe      |                                |
| Fls. 20 — M. I. Lake       | Fls. 25 — R. M. Murray     |                                |
| Fls. 20 — C. Geerman       | Fls. 35 — I. E. Seaman     |                                |
| Fls. 25 — M. V. La Rodé    | Fls. 25 — R. A. Sharpe     | Fls. 150 — M. H. Taylor        |
| Fls. 20 — J. Hinkson       | Fls. 20 — D. John          | Fls. 50 — H. B. Gregersen      |
| Fls. 25 — O. Wernet        | Fls. 25 — C. Gunsam        | Fls. 25 — V. Joseph            |
| Fls. 100 — H. L. Cone      |                            | Fls. 25 — N. Baptiste          |
| Fls. 25 — D. V. Panday     | Fls. 20 — A. Reeder        | Fls. 25 — I. V. Butts          |

And also these, who received commendation (their suggestions were considered part of their duties):

E. George	James Anamunthodo	R. H. Saunders
Silvestre Geerman	J. H. Koster	C. T. Fellows
	E. J. Hillstead (3 awards)	



## Former Lago Brigade Member Retires



While retiring sub-inspector K. Visser and his wife and son listen, E. Venema, head commissioner of police from Curaçao, delivers a farewell address to a group gathered at the San Nicolas Police canteen.

Mientras sub-inspector K. Visser en ta bai en pension y su senjora y yin ta escuchando, E. Venema, Hoofd Commissaris di Poliz na Curaçao, ta duna un discurso di despedida na un grupo en a reuni den cantina di poliz na San Nicolas.

Many long-time associates and old friends gathered at the Police canteen in San Nicolas November 20 to honor sub-inspector K. Visser as he retired from Government service after 27 years. Besides friends on the force, Government department heads and Lago Police representatives were among the group.

Mr. Visser joined the Military Police in Holland in 1924, and came to Aruba in 1928. While he spent much of the time since in Curaçao, he was well-known as a member of the Lago Brigade some years ago, and had spent the last two years here. He plans to live in Curaçao for the time being.

He was presented with a Phillips radio and pickup as a parting gift.

## No KLM Miami Flights During Xmas Holidays

Announcement has been made by KLM that there will be no flights scheduled between Aruba and Miami on Christmas Day and Second Christmas Day, December 25 and 26.

Emergencies on these two days can be met, however, since Pan American Airways will have its usual northbound flights leaving Curaçao at 11:45 a.m. each day, and connections could be made with the 8:15 a.m. Aruba-Curaçao plane.

At right Acid & Eddeleann employees presented a check to Julio Ridderstap on the eve of his wedding to Silvia Bockboudt at Paradera November 29. The presentation was made by G. Willems.

Below right A gift of silver goes to George Morgan from the men in No. 4 Colony Zone in honor of his marriage November 29 to Anastacia Tromp at Noord. The couple are living at Tanki Leendert. Jacobo Falconi, right, made the presentation.

Below Frank Fitzpatrick of Systems & Methods received a gift of silver from the department before his marriage December 7 to Elizabeth McGunnel, music teacher at the Lago Community School. A. Tully, at right, made the presentation.





## Pakiko E Kerstmannetje A Escohe e Rendier

Esaki ta un historia tocante e promer bispo di l'asco cu e Kerstmannetje a haci su promer viaje rond di mundo. E tempo ey e Kerstmannetje tabata hoben y tabata sinti su mes masha fastioso na Noordpool, sin otro cos di haci sino slip ariba ijsberg y hunga cu beerman polar.

Cierto dia algun pajaronan di sneeuw cu a bin Noordpool pa scapa tempo di calor a conta e Kerstmannetje cu den otro partinan di mundo ta biba hopi mucha cu ta sinti nan mes tristo pasobra nan ta falta cos di hunga. Esaki a duna e Kerstmannetje un idea. El a traha un winkel grandi y el a yama tur duende blanco y moreno, kendenan tabata su mehor amigonan, pa bin yudele traha. Durante henter aña nan a traha hunto, trahando popchi, slee, boeki y otro cosnan di hunga.

E animalnan tambe kier a yuda. Nan tambe tabata amigonan di e Kerstmannetje. E Kerstmannetje a laga nan drenta su winkel, pero tan pronto cu nan a drenta, tur cos a cuminsa bai malo. E ijsbeerman tabata insistí pa hunga cu e popchinan, pero nan tabata masha bruto y ledo, asina cu semper nan tabata laga e popchinan cai kibra. E fosonan tabata para ariba nan rubi y nan tabata balia na wijs di e cahanan di musica, y tabata stroba tur cu tabata haci algo. E cachornan polar simplemente no por a resisti tentacion pa eche e pushi y e beerman di panja y ranca nan kibra. E rendiernan di repente tabata bira tripi ora nan mira e ballonan di lastiek. Nan tabata tira nan den halto cu nan boca y cayendo ariba nan cacho e ballonan tabata rementa cu un zenido duro.

E Kerstmannetje finalmente a saca e animalnan aki pafor y a cerra porta pa nan no holbe drenta. Awor nan tabata pará pafor den sneeuw y door di bentananan nan tabata waak pa den curiosamente. Nan tabata sinti nan mes masha ofendi, pasobra tabata parece cu e Kerstmannetje no tabata kier sali pafor pa bin hunga cu nan. En realidad nan a grunja masha hopi.

Al fin tur cosnan di hunga a keda completá. E winkel tabata yen te den nok. E Kerstmannetje a duna un suspiro di alivio y a sinta sosoga su cuerpo, mientras e duendenan blanco y esnan moreno a cai drumi pasobra nan tambe tabata hopi molestia.

"Awor", e Kerstmannetje a bisa, "e siguiente problema ta, com ta haci entrega e cosnan di hunga na tur e muchanan. Ata e cosnan di hunga aki, y ata mi slee cla ta warda pa hibanau, pero kende lo hala e slee?"

"Nos", e ijsbeerman a contesta, contento cu e oportunidad cu nan por bolbe participa den e trabao grandi.

"Nos", e rendiernan a grita.

"Ay, duna nos un chens", e fosonan a selama, y nan a cuminsa bula rond di e Kerstmannetje.

"Solamente e idea", e cachornan a cuminsa grita, "Solamente e idea di e fosonan halando un slee. No ta cos ni di pensa mes. Nan ta masha poco-poco, y nan lo no yega ni den henter un aña. Naturalmente, ta nos so por haci e trabao aki."

E fosonan a sinti nan mes masha



ofendi. Nan tabata masha sensitivo cu nan ta asina poco-poco ariba tera. Pero, ora cu e Kerstmannetje a mira e lagrimanan cu tabata corre for di nan wowo, el no por a wanta mas, pasobra el tabatin un corazon masha moli.

"Naturalmente", el a bisa, "bosonan lo hala mi slee." "No ta nada cu boso ta poco-poco, pasobra si boso tene boso mes firme y hala continuamente nos lo mester yega."

E Kerstmannetje a engancha e fosonan na su slee y nan a cuminsa nan viaje ariba ijs. Berdaderamente nan no tabata mucho rapido, pero toch nan tabata haci progreso, y e Kerstmannetje tabatin hopi pasenshi. Pero, ora nan a yega mas of menos 15 grado leeuw for di Noordpool, y e Kerstmannetje a manda nan tumu rumbo pa Alaska, un di e fosonan a bisa.

"Ay no, laga nos bai Groenland promer. Mi tin un tercer primo ta biba aya; ademá, semper mi a desea di mira e pais ey y awor ta un gran oportunidad", y el a coi caminda pa Groenland.

"Ami lo bisa cu no", e segundo foso a contesta, "Mi a tende cu e piscanan den lamarnan roud di Australia ta di mas dushi den mundo. Laga nos bai Australia promer", y

e foso aki a coi caminda pa Australia.

Cada foso kier a bai den un direccion diferente. E Kerstmannetje a trata na razona cu nan. El a bisa nan: "Pero e cos mas principal ta pa entrega e cosnan di hunga na e muchanan, pasobra toch nos lo mira tur e paisnan aki, si semper cada un di boso sigui hala e slee hunto y sigui mi direccionnan."

Pero e fosonan tabata masha cacho duro. E Kerstmannetje a fada di nan, y mester a bolbe pa Noordpool. "Lo mi laga e cachornan hala e slee", el a pensa, "despues di tur cos toch ta nan ta e hestianan mas apropiado pa hala un slee."

El a engancha e cachornan na su slee, y a bolbe cuminsa su camino. Promer cu nan a alcansa Alaska ya e cachornan a cuminsa bringa un cu otro.

"Bo tambe mester hala bo parti di e carga, sino ami lo no hala esun di mi," e promer cachor a bisa. "Ami ta hala mi parti, pero ta abo tin nos wanta y ta tarda nos", e siguiente cachor a contesta.

"Mi ta kere cu boso tur ta laga e parti di mas pisá pa mi so", di tres a bisa.

"Bam mira", e Kerstmannetje a bisa, "asina no ta manera di trata. No mira kende ta haci su parti y tur hala tanto cu nan por y no preocupa cu loke e otro ta haci; despues di tur cos toch e tarea principal ta di entrega e cosnan di hunga na e muchanan, no ta asina?"

E cachornan a combini cu ta asina, y tur tabata kier hiba e cosnan di hunga pa e muchanan, pero cada un tabatin mieda di haci mas di loke tabata su parti. Al fin e promer cachor a para, causando tur e otro cachornan y tambe slee di e Kerstmannetje di para.

"Mi no ta bai mas adilanti si e otro nan no ta haci nan parti," di promer cachor a bisa. E ora ey, e Kerstmannetje a rabia y a perde pasenshi, y el a bisa nan: "Si bosonan no kier lubida boso mes y haci e trabao hunto, nunca nos lo yega." Y el a bolbe Noordpool cu nan.

E rendier y e ijsbeerman kier a yuda awor, pero e rendiernan cu semper ta generoso, a dicidi di laga e ijsbeerman hala e slee, y nan a bolbe coi caminda.

"Awor si nos lo yega," San Nicolas tabata pensa, pasobra e ijsbeerman tabata di bon humor y masha complaciente. Mientras nan tabata corre duro y contentosamente, e Kerstmannetje tabata canta un melodía y tur cos tabata bai bon, te ora cu nan a yega na limite di vegetacion.

"Oh, warda un momento mientras mi ta subi e palo ey," e promer ijsbeerman a bisa, y promer cu e Kerstmannetje tabata por a bisa algo, el a corre bai y hiba mayoria di e grupo hunto cu n'e.

"No, No," e segundo ijsbeerman a grita, "Ami kier explora e cueba ey promer", y el a ranca bai den un otro direccion.

"Mi Dios", e Kerstmannetje a selama masha desanimado. "Mi a lubida cu e ijsbeerman ta masha curioso; hamas nos lo bini cla si e animalnan aki mester investiga tur cos cu nan mira." El a bala for di den e slee, y el a pone nan tur sinta ariba sneeuw mientras el a papia seriamente cu nan.

"Bosonan no ta realiza," el a puntra nan, "cu e parti mas importante ta pa hiba e cosnan di hunga pa e muchanan? Nos mester haci

## Why Reindeer

(Continued from page 1)

and work together, we'll never get there," he said, and he took them back to the North Pole.

Both the reindeer and the polar bears wanted very much to help, but the reindeer, being always unselfish, gave in to the polar bears, and off they went.

"Now we'll surely get there," said Santa to himself, for the polar bears were always very good natured and obliging. They trotted along merrily, Santa Claus singing lustily as they went, until they came down to the timber line.

"Oh, just wait a minute while I go and climb that tree!" said the first polar bear, and before Santa Claus could stop him, he was off, taking most of the team with him.

"No, No!" shouted the second bear, "I want to explore that cave," and he set out in the other direction.

"Oh dear!" exclaimed Santa Claus, very much discouraged, "I had forgotten how curious these bears always are. We'll never get this job done, if they have to investigate everything they see."

He got out of the sleigh and made them all sit down in the snow, while he talked to them very seriously.

"Don't you see," he said, "that the main thing is to get these gifts to the children? We must do that whether or not we do all these other things."

The polar bears agreed, and promised to be good, and they went on again. But every time they came to something new, they forgot all about the children and the toys and started to investigate.

Santa Claus was pretty discouraged, when he had to turn back for the third time. As he finally set out with the reindeer harnessed to the sleigh, he wondered if he'd have to give up the whole thing.

Before they went far the first reindeer said to the others, "Remember, we all want one thing more than anything else — to get these gifts to the children. So let's forget everything else we might like to do and all pull together until the job is done." And away they went like the wind.

The other animals were very cross. The seals went and hanged their heads against an iceberg. The dogs crowded into a corner of the work shop and sulked. The polar bears spent their time teasing the brownies. They tickled the fairies and woke them up.

But because they forgot themselves and all pulled together, the reindeer carried Santa's sleigh safely and swiftly around the world. And that's why they have been doing it ever since.



esaki y nada mas. Nos no tin di preocupa cu nada otro."

E ijsbeerman a combini y nan a priminti e Kerstmannetje di comporta nan bon, mientras nan lo sigui e viaje. Pero cada vez cu nan encontra algo nobo, nan ta lubida nan promesa y e cosnan di hunga pa e muchanan, y nan ta cuminsa haci investigacion.

Naturalmente e Kerstmannetje tabata masha desanimá ora el mester a bolbe Noordpool pa di tres bez. Finalmente el a engancha e rendiernan na su slee, y mientras tanto el tabata puntra su mes, si kizas el mester larga e asunto aki para pa semper.

E rendiernan a cuminsa nan viaje. Ora nan a yega basta leeuw, di promer rendier a bisa e otro nan.

"Corda bon, nos tur kier haci solamente un cos — y esey ta hiba e cosnan di hunga pa e muchanan. Asina ta, laga nos lubida tur otro cos cu nos por ta gusta di haci y laga nos tur hala e slee aki hunto te ora nos caba di haci e trabao aki." Y nan a sigui nan caminda.

E otro animalnan tabata masha disgustá. E fosonan tabata golpia nan cabes contra ijsbergnan, e cachornan a montona nan mes den un hoeki di e winkel y nan tabata grunja masha. E ijsbeerman tabata pasa nan tempo molestiendo e duendenan moreno. Nan tabata kishiki e duendenan blanco te pone nan dispersa for di sonjo.

Pero e rendiernan, pa motibo cu semper nan tabata lubida nan mes, y tabata hala e slee hunto, a hiba e slee di e Kerstmannetje feliz y rapidamente rond di mundo, y pesey, semper nan a sigui haci e trabao aki.

## Young Keglers Join Junior Congress



The bunch at the top - the howlers of "Old Lago High" (grades 10, 11, and 12). The even bigger bunch at the bottom represents the Junior High School, grades 7, 8, and 9.

Ninety-eight highly enthusiastic young bowlers, some of whom would hardly outweigh a ball and set of pins, last month joined the American Junior Bowling Congress, which is a sprout off the trunk of the famed American Bowling Congress. The two groups, drawn from the Junior and Senior High School, are the first to enter the Congress from the West Indies.

Under the tutelage of Jim Downey, they bowl as groups once a week with the Juniors taking over the alleys on Thursdays from 4 to 6, and the Seniors on Fridays from 4 to 6. And judging from some of the scores being racked up, Papa had better look to his laurels.

To keep interest fanned, the Congress arranges competitions by mail with students all over the United States or in Honolulu and Canada. It gives team prizes, and during March runs an international contest, with a free dinner and many awards to the top team.



## Stunt Corner

### Some Jokes to Tell

Mother: Eddie, please go and see how old Mrs. Smith is today.  
Eddie (upon returning): Mrs. Smith says she's seventy-six years, three months, and three days old today.

Teacher: Sammy, have you seen the Catskill Mountains?  
Sammy: No, but I have seen the cats kill mice.

Jimmy: I added these figures ten times.

Teacher: Good boy, Jimmy! What answer did you get?

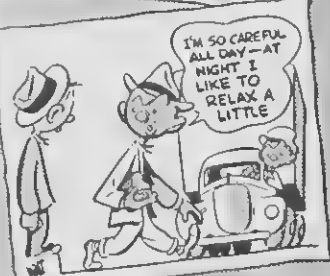
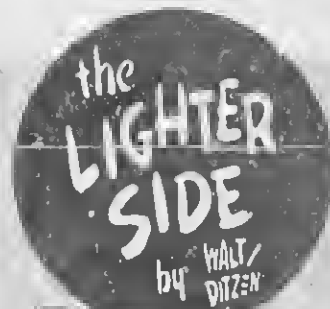
Jimmy: I got ten answers.

Father: Why do you think all people in Chicago are stupid?

Jerry: Because my teacher said the population in every big city is dense.

Teacher: Johnnie, can you name the four seasons?

Johnnie: Pepper, salt, mustard and cinnamon.



From National Safety News  
Published by  
The National Safety Council